



Kit 4 pieces with rigid flywheel

Kit 4 pièces avec volant rigide

Kit 4 pezzi con volano motore rigido

Kit 4 piezas con volante motor rígido

Kit 4 peças com volante motor rígido

4-Komponenten-Kupplungsset mit steifem Schwungrad

4-delige set met massief vliegwiel

Kit 4 piese cu volan rigid

Zestaw 4-elementowy z sztywnym kołem zamachowym

Rijit volan içeren 4'lü takım

4dílná spojková sada s pevným setrvačnickem

4-részes kuplungszett rögzített lendkerékkel

Комплект сцепления с жестким маховиком

Комплект 4 части с плътен маховик

Σετ 4 τεμαχίων με συμπαγές βολάν

帶刚性飞轮的离合器4件套



Valeo Kit 4P with Rigid Flywheel



Original Kit with Dual Mass Flywheel

This clutch kit, including rigid flywheel, has been designed by Valeo engineers as a replacement to the original clutch kit & dual mass flywheel. Despite being visually different from the original clutch (including a rigid flywheel & a dampened disc instead of a dual mass flywheel & a rigid disc), Valeo guarantees that this clutch kit, if correctly installed on the vehicle, will give you full satisfaction in terms of quality, reliability & durability.

EN

**This box contains a sticker we recommend you stick under the bonnet advising the dual mass flywheel has been replaced by a Valeo Kit 4P.**

Ce kit d'embrayage incluant un volant moteur rigide a été conçu par les ingénieurs Valeo pour remplacer le kit d'embrayage et le double volant amortisseur d'origine. Malgré son aspect visuel différent (il inclue un volant rigide et une friction à ressorts au lieu d'un double volant amortisseur et une friction rigide), Valeo garantit que ce kit d'embrayage, sous réserve d'être monté correctement sur le véhicule, donnera complète satisfaction en terme de qualité, de fiabilité et de durabilité.

FR

**Cette boîte contient un autocollant à coller sous le capot pour signaler le remplacement du double volant amortisseur par un Kit 4P Valeo.**

Il kit frizione con volano motore rigido contenuto in questa scatola è stato realizzato dagli ingegneri Valeo per sostituire il kit frizione & il Doppio Volano Ammortizzato montati in origine sulla vettura. Nonostante sia visibilmente diverso dalla frizione originale (invece di un Doppio Volano Ammortizzato e di un disco frizione rigido, il kit 4 pezzi include un volano motore rigido ed un disco frizione ammortizzato), Valeo garantisce che questo kit frizione, se montato correttamente sul veicolo, assicurerà soddisfazione in termini di qualità, affidabilità e durata.

IT

**Questa scatola contiene un adesivo da fissare sotto il cofano per identificazione al momento della prossima sostituzione della frizione.**

Este Kit de Embrague con volante motor ha sido desarrollado por Valeo para sustituir el embrague original con volante bimasa. Este diseño simplificado, pero extremadamente robusto, se diferencia en su aspecto exterior del embrague original. En lugar de un volante bimasa con un disco de embrague rigido, se utiliza un volante rígido y un disco con sistema de amortiguación torsional de altas prestaciones. Valeo garantiza que cuando este Kit de Embrague está montado correctamente en el vehículo, su calidad, fiabilidad y durabilidad satisfacen los elevados estándares de nuestros clientes.

ES

**Este envase contiene un adhesivo para pegar debajo del capó para identificación en el momento de una próxima sustitución del embrague.**

Este Kit de Embraiagem com volante motor foi desenvolvido pela Valeo para substituir a embraiagem original com volante bimassa. Este desenho simplificado, mas extremadamente robusto, diferencia-se no seu aspecto exterior da embraiagem original. No lugar de um volante bimassa com um disco de embraiagem rígido, utiliza-se um volante rígido e um disco com sistema de amortecimento torsional de altas prestações. A Valeo garante que este kit de Embraiagem quando montado correctamente no seu veículo, assegura a sua qualidade, fiabilidade e durabilidade satisfazem os elevados estándares dos nossos clientes.

PT

**Esta caixa contém um autocolante que tem ser colocado sob o capô para identificação durante uma próxima substituição da embraiagem.**

Das erworbene Kupplungsset mit starrem Schwungrad wurde von Valeo entwickelt, um die Originalkupplung mit einem Zweimassenschwungrad zu ersetzen. Diese neue Kupplung unterscheidet sich äußerlich von der Originalkupplung. Statt eines Zweimassenschwungrads mit starrer Kupplungsscheibe wird ein starres Schwungrad mit einem hochwertigem Torsionsdämpfer in der Kupplungsscheibe eingesetzt. Valeo garantiert einen problemlosen und passgenauen Einbau des Teils, sowie die Funktion, Qualität, Verlässlichkeit und Lebensdauer der Kupplung.

DE

**Dieses Kupplungsset enthält einen Aufkleber, der unter der Motorhaube zu befestigen ist, um eine schnelle Identifikation bei späteren Kupplungswechseln zu ermöglichen.**



Deze koppelingskit inclusief massief vlieg wiel is door Valeo ingenieurs ontworpen als vervanging van het oorspronkelijke koppelingskit en het dubbel-massavlieg wiel. Ondanks de uiterlijke verschillen met de oorspronkelijke garandeert Valeo dat deze koppelingkit perfect zal passen op het voertuig, mits deze correct gemonteerd is (in de auto), en geeft dit product goede resultaten in termen van kwaliteit, betrouwbaarheid & duurzaamheid.

**NL** Deze doos bevat tevens een identificatiesticker die onder de motorkap geplaatst moet worden na vervanging van de koppeling. Hierop staan aanwijzingen voor de volgende koppelings-vervanging.

Acest kit de ambreiaj care conține un volan motor rigid a fost conceput de către inginerii Valeo ca să înlocuiască kitul de ambreiaj și volanul dublu amortizor de la origine. Cu tot aspectul lui vizual diferit (el are un volan rigid și frecare cu resorturi în locul unui dublu volan amortizor și o frecare rigidă), Valeo garantează că, sub precauția de a fii montat în mod correct pe vehicul va da o completă satisfacție în raport de calitate, Încredere și durabilitate.

**RO** Această cutie conține un autocolant de fixat sub capota motorului pentru identificare la următoarea înlocuire a ambreiajului.

Zestaw sprzęgłowy z kołem zamachowym został skonstruowany przez inżynierów Valeo, aby zastąpić oryginalny zestaw sprzęgłowy z dwumasowym kołem zamachowym. Mimo nowej konstrukcji (zestaw posiada sztywne koło zamachowe z elastyczną tarczą sprzęgła zamiast dwumasowego koła i sztywnej tarczy), Valeo gwarantuje, że prawidłowo zamontowany, nowy zestaw zapewni najwyższą jakość i wydajność.

**PL** Opakowanie zawiera naklejkę do przyklepienia pod pokrywą silnika, która posłuży do identyfikacji zestawu przy kolejnej wymianie sprzęgła.

Rijit volan içeren bu debriyaj takımı Valeo mühendisleri tarafından orijinal debriyaj takımı ve çift cidarlı volan yerine geçmek üzere tasarlanmıştır. Görsel olarak orijinal debriyajdan farklı olmasına karşın (Valeo debriyaj orijinal debriyajdaki çift cidarlı volan&rijit disk yerine tek kütleli volan&amortisörlü disk içerir), Valeo bu debriyaj takımının montajı doğru yapıldığı taktirde araca kusursuz olarak uyacağını, kalite, güvenilirlik ve dayanıklılık konusunda eksiksiz müşteri memnuniyeti sağlayacağını garanti eder.

**TR** Bu kutu, sonraki debriyaj değişimindeki tanımlama için motor kapağının altına yerleştirilecek bir adet etiket içermektedir.

Tato spojková sada byla vyvinuta inženýry firmy Valeo, jako náhrada pro originální spojku s dvouhmotovým setrvačником za spojku s pevným setrvačником. Nová sada se na první pohled od originální spojky liší. Místo dvouhmotového setrvačníku s tuhou spojkovou lamelou je použit pevný setrvačnik s vysoce kvalitními pružinami tlumičů torzních kmitů ve spojkové lamele. Valeo garantuje bezproblémovou funkci spojky, při dodržení správného montážního postupu, jakož i vysokou kvalitu, spolehlivost a životnost spojkové sady.

**CZ** Balení obsahuje také samolepku s upozorněním na osazení 4-dílnou sadou s pevným setrvačníkem ve vozidle. Tuto samolepku prosím umístěte na viditelném místě v motorovém prostoru jako upozornění pro případnou příští výměnu spojky.

Ezt a kupplungszettet, amely egy rögzített lendkereket tartalmaz, a Valeo mérnökei az eredeti gyári – kettős tömegű lendkereket tartalmazó – kupplungszett helyettesítésére fejlesztették ki.

**HU** Bár külsőre különbözőek (rögzített lendkerék és rugós kuplungtárcsa a rezgést csillapító kettős tömegű lendkerék és a rögzített kuplungtárcsa helyett), helyes beszerelés esetén a Valeo garantálja a kuplung minőségét, megbízhatóságát és hosszú élettartamát.

**A csomagolásban talál egy öntapadós matricát is: kérjük, a kuplungszett beszerelése után ragassza fel a motorháztető belsejére, így a következő javításnál világos lesz, hogy az eredeti kettőtömegű lendkereket 4-részes szettre cserélte le.**

Данный комплект включает в себя жесткий маховик, который был разработан инженерами Valeo для замены двухмассового маховика. Визуально данный комплект отличается от оригинального комплекта, устанавливаемого на данный автомобиль (жесткий маховик вместо двухмассового маховика, ведомый диск с гасителем колебаний вместо жесткого диска). Valeo гарантирует, что при условии правильной установки на автомобиль, данный комплект полностью соответствует требованиям качества, надежности и продолжительности работы.

**RU** В упаковке есть наклейка, которую необходимо наклеить под капот автомобиля, что необходимо для идентификации комплекта сцепления при следующей его замене.

Този комплект съединител с включен плътен маховик е проектиран от инженерите от Valeo като заместител на оригиналния комплект съединител и демпферен маховик.

**BG** Въпреки че изглежда различно от оригиналния съединител (включва плътен маховик и демпферен диск, вместо демпферен маховик и плътен диск), Valeo гарантира, че този комплект съединител ще удовлетвори условията за качество, надеждност и продължителност на експлоатация при правилен монтаж на автомобила.

**Тази кутия съдържа стикер, който трябва да се залепи под капака на двигателя за идентификация при следваща смяна на съединител.**

Αυτό το σετ συμπλέκτη περιλαμβάνει συμπαγές βολάν. Έχει σχεδιαστεί από τους μηχανικούς της Valeo σαν εναλλακτική λύση αντικατάστασης του αρχικού σετ συμπλέκτη με βολάν δύο μαζών. Παρότι οπτικά διαφέρει από το αρχικό kit (περιλαμβάνει συμπαγές βολάν και δίσκο με ελατήρια απόσβεσης, σε αντίθεση με το βολάν δυο μαζών και το συμπαγή δίσκο), η Valeo εγγυάται για την ποιότητα, την αξιοπιστία και την αντοχή αυτού του kit, δεδομένης της σωστής τοποθέτησης του στο όχημα.

**GR** Η συσκευασία περιέχει ένα αυτοκόλλητο, το οποίο θα πρέπει να κολληθεί κάτω από το καπό προκειμένου να διευκολυνθεί η επόμενη επισκευή του συμπλέκτη.

该带有刚性飞轮的离合器套装，由法雷奥工程师设计，用来替换原装的双质量飞轮和离合器套装。尽管从外观上与原来的离合器不同（包括刚性飞轮和减振从动盘，而非双质量飞轮和刚性从动盘），法雷奥承诺，该离合器套装如果在车辆上正确地安装，将会让您从质量、可靠性和耐久性方面都感到满意。

**CN** 本盒中包含一个标签贴，我们建议您将其贴在发动机盖下方，用来提示双质量飞轮已被法雷奥4件套替换。